

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И ГОСУДАРСТВЕННОЙ
СЛУЖБЫ ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

Алтайский филиал

УТВЕРЖДЕНО

Решением Ученого совета
Алтайского филиала РАНХиГС

Протокол от «27» апреля 2023 г. № 8

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«Государственное и муниципальное управление»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.08 Иностранный язык в профессиональной сфере (немецкий)

Квалификация: магистр

38.04.04 Государственное и муниципальное управление

Профиль: Система государственного и муниципального управления

форма обучения: заочная

Год набора - 2024

Барнаул, 2023 г.

Автор(ы)–составитель(и):

Доцент кафедры иностранных языков, к. фил. н. Пыриков Алексей Владимирович

Заведующий кафедрой иностранных языков, к. п. н. Райкина Татьяна Анатольевна

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы.....	3
2. Объем и место дисциплины в структуре ОП ВО	4
3. Содержание и структура дисциплины	4
4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и оценочные материалы промежуточной аттестации по дисциплине.....	5
5. Методические материалы по освоению дисциплины.....	9
6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет 10	
6.1.Основная литература.....	10
6.2.Дополнительная литература	10
6.3.Нормативные правовые документы и иная правовая информация	11
6.4.Интернет-ресурсы.....	11
7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы	11

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю),
соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы**

1.1. Дисциплина Б1.В.08 «Иностранный язык в профессиональной сфере (немецкий)»
обеспечивает овладение следующими компетенциями:

Код компетенции	Наименование компетенции	Код компонента компетенции	Наименование компонента компетенции
УК ОС-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК ОС-4.1	Способен осуществлять коммуникативное взаимодействие на русском и иностранном языках в профессиональной и академической среде
ПКр-6	Способен осуществлять оптимизацию деловых процессов, организовывать документооборот и деловую переписку с гражданами и внешними организациями, в том числе на иностранном языке и/или с использованием информационно-телекоммуникационных технологий	ПКр-6.1	Способен оптимизировать деловые процессы в организации, используя информационно-телекоммуникационные технологии при организации документооборота, в том числе на иностранных языках

1.2. В результате освоения дисциплины у студентов должны быть сформированы:

ОТФ/ТФ (при наличии профстандарта)/ трудовые или профессиональные действия	Код компонента компетенции	Результаты обучения
	УК ОС-4.1	на уровне знаний: необходимый словарный запас на иностранном языке и грамматику иностранного языка; на уровне умений: общаться на иностранном языке в объеме необходимом для ведения научной переписки, подготовки научных статей и докладов, устного общения с зарубежными коллегами

		на уровне навыков: использовать иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности
	ПКр-6.1	на уровне знаний: - знание языковых и узуальных норм стилистически разных видов сообщения на иностранном языке - знание правил построения стилистически разных видов устных и письменных сообщений на иностранном языке на уровне умений: - отличать стилистически разные виды устных и письменных сообщений на иностранном языке; - знание профессиональной терминологии и правил ее использования в рамках соответствующей коммуникативной ситуации на уровне навыков: владеет иностранным языком в целях осуществления деловой переписки с гражданами и внешними организациями

2. Объем и место дисциплины в структуре ОП ВО

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы: 72 а.ч. (54 академических часа), из них контактная работа 8а.ч., включающая практические занятия в объеме 8 а.ч. (6 астрономических часов).

Объем самостоятельной работы обучающегося составляет 60а.ч. (45 астрономических часов), промежуточная аттестация (зачет) 4а.ч. (3 астрономических часа).

Дисциплина Б1.В.08 «Иностранный язык в профессиональной сфере (немецкий)» изучается на 1 курсе в первом и втором семестре.

Дисциплина Б1.В.08 «Иностранный язык в профессиональной сфере (немецкий)» относится к базовой части образовательной программы, учебного плана.

3. Содержание и структура дисциплины

Заочная форма обучения

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины (модуля), час.						Форма текущего контроля успеваемости**, промежуточной аттестации***
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	
			Л	ЛР	ПЗ	СР		
1 семестр								
Тема 1	Wissenschaftliche Kommunikation	34			4		30	Пз, КР
Тема 2	Meine Forschungsarbeit	34			4		30	ДП

	Промежуточная аттестация	4						Зачёт
	Всего:	72			4		60	

Формы текущего контроля успеваемости: Пз – письменное задание, ДП- доклад-презентация, КР – контрольная работа.

Содержание дисциплины

Тема 1. Wissenschaftliche Kommunikation. Arten des wissenschaftlichen Schreibens (wissenschaftlicher Artikel, Abstracts, Beschreibung eines wissenschaftlichen Projekts, Rezension). Analyse der Hauptbestandteile eines wissenschaftlichen Artikels (Relevanz, Forschung, Problem, Hintergrund, Forschungsmethoden, Daten, Experiment, Umfang der Forschung, Schlussfolgerungen, Kritik, Perspektiven, Anwendung und Bedeutung). Verfassen einer Rezension, Verfassen einer Zusammenfassung für einen Artikel.

Тема 2. Meine Forschungsarbeit. Vorbereiten von Präsentationen auf internationalen Konferenzen. Struktur, einschließlich Erkenntnisse, unterstützende Daten. Kommunikation mit dem Kunden. Öffentliches Sprechen. Vorbereiten einer Posterpräsentation. Kommunikation. Interkulturelle Kommunikation, Vorbereitung und Durchführung von Geschäftsverhandlungen. Nationale Stile von Geschäftsbeziehungen. Merkmale der nationalen Ethik von Geschäftspartnern. Elektronische Kommunikation, das Internet im System der modernen sozialen Kommunikationsmittel. Geschäftskorrespondenz. Methoden und Taktiken von Geschäftsverhandlungen. Der Streit als Methode der kommunikativen und unternehmerischen Einflussnahme, seine Ziele und Ansätze.

4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и оценочные материалы промежуточной аттестации по дисциплине

В ходе реализации дисциплины Б1.В.08 «Иностранный язык в профессиональной сфере (немецкий)» используются следующие методы текущего контроля успеваемости обучающихся:

Тема и/или раздел	Методы текущего контроля успеваемости
Тема 1. Wissenschaftliche Kommunikation	Пз, КР
Тема 2. Meine Forschungsarbeit	ДП

Зачет проводится в виде защиты контрольной работы и проекта публичного выступления по результатам своего научного исследования.

Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

Типовые оценочные материалы по теме 1 «Wissenschaftliche Kommunikation» Оценочное средство «Контрольная работа»

- Schreiben Sie ein Abstract für Ihren eigenen Artikel.
- Schreiben Sie eine Rezension über einen wissenschaftlichen Artikel.
 - Eine Landwirtin zwischen Kosten und Klimaschutz

<https://www.spiegel.de/wissenschaft/mensch/landwirtschaft-tierwohl-und-klimaschutz-eine-ferkelzuechterin-rechnet-ab-podcast-a-9daf11e0-ae67-4692-ada1-27a5eed99fff>

2) Schmerztherapien bergen oft unnötige Risiken

<https://www.spiegel.de/wissenschaft/medizin/schmerzmittel-therapie-birgt-oft-unnoetige-risiken-a-81d3d0aa-f0a0-4aea-a493-f334dea7de6c>

Оценочное средство «Письменное задание»

Wer ist Ihr Hauptgegner, Herr Söder – die AfD oder die Grünen?

<https://www.spiegel.de/politik/deutschland/markus-soeder-ueber-parteiensystem-und-wahlkampf-es-zerfasert-und-zersplittet-a-6a2c4016-8610-4a1f-94da-42a5086ace5f>

Типовые оценочные материалы по теме 2 «Meine Forschungsarbeit»

Оценочное средство «Доклад с презентацией»

Präsentation eines Projekts für einen öffentlichen Vortrag über die Ergebnisse ihrer wissenschaftlichen Forschungsarbeit.

Оценочные материалы промежуточной аттестации

Код компетенции	Наименование компетенции	Код компонента компетенции	Наименование компонента компетенции
УК ОС-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК ОС-4.1	Способен осуществлять коммуникативное взаимодействие на русском и иностранном языках в профессиональной и академической среде
ПКр-6	Способен осуществлять оптимизацию деловых процессов, организовывать документооборот и деловую переписку с гражданами и внешними организациями, в том числе на иностранном языке и/или с использованием информационно-телекоммуникационных технологий	ПКр-6.1	Способен оптимизировать деловые процессы в организации, используя информационно-телекоммуникационные технологии при организации документооборота, в том числе на иностранных языках

Компонент компетенции	Индикатор оценивания	Критерий оценивания
УК ОС-4.1	Владеет коммуникативно-речевые умениями и навыками, необходимыми для профессиональной деятельности, в том числе на иностранном языке с соблюдением норм произношения, грамматики и речевого этикета делового общения	Способен свободно выбирать языковые средства, использовать их в речи, согласно правилам построения речи в иностранном языке, способен ответить на аргументацию собеседника без допущения речевых ошибок, которые мешают пониманию основной идеи того или иного высказывания
ПКр-6.1	Владеет информационно-телекоммуникационными технологиями в целях документационного обеспечения управления и организации электронного документооборота Владеет иностранным языком в целях осуществления деловой переписки с гражданами и внешними организациями	Способен продемонстрировать знание основных технологий управления в рамках профессиональной деятельности

Типовые оценочные материалы промежуточной аттестации

Вопросы к зачету:

1. Nennen Sie die Ziele Ihrer Forschung.
2. Beschreiben Sie die Aktualität Ihrer Forschung.
3. Zeigen Sie die praktische Bedeutung Ihrer Forschungsarbeit auf.

Шкала оценивания (зачет)

Описание шкалы	Оценка (по 2-балльной шкале)
У обучающегося сформированы уверенные знания, умения и навыки, включенные в соответствующий этап освоения компетенций, он глубоко и полно освещает теоретические, методологические и практические аспекты вопроса, проявляет творческий подход к его изложению и демонстрирует дискуссионность проблематики, а также глубоко и полно раскрывает дополнительные вопросы. Этапы компетенций, предусмотренные рабочей программой, сформированы. Свободное владение материалом. Достаточный уровень знакомства со специальной научной литературой. Практические навыки профессиональной деятельности сформированы. Обучающийся не	зачтено

затрудняется с ответами при видоизменении заданий, правильно обосновывает принятые решения, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.	
Ставится при полных, исчерпывающих, аргументированных ответах на все основные и дополнительные вопросы. Этапы компетенций, предусмотренные рабочей программой, сформированы. Детальное воспроизведение учебного материала. Практические навыки профессиональной деятельности в значительной мере сформированы. Приемлемое умение самостоятельного решения практических задач с отдельными элементами творчества. Обучающийся твердо знает материал дисциплины, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопросы, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения	
Ставится, если этапы компетенций, предусмотренные рабочей программой, сформированы не в полной мере. Наличие минимально допустимого уровня в усвоении учебного материала и в самостоятельном решении практических задач. Практические навыки профессиональной деятельности сформированы не в полной мере. Обучающийся показывает знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, неправильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических задач	
Ставится, если обучающийся не знает и не понимает сущности вопросов и предлагаемых задач. Этапы компетенций, предусмотренные рабочей программой, не сформированы. Недостаточный уровень усвоения понятийного аппарата и наличие фрагментарных знаний по программному материалу дисциплины, обучающийся допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями решает практические задачи или не справляется с ними самостоятельно. Отсутствие минимально допустимого уровня в самостоятельном решении практических задач. Практические навыки профессиональной деятельности сформированы в недостаточном объеме	не зачтено

Критерии оценки письменного задания

Критерии оценивания	Оценка
Продemonстрированы знания основных терминов, примеры употребления найдены верно, речь грамматически верная, продемонстрировано лексическое разнообразие.	Зачтено
Существенные проблемы с пониманием основных терминов, примеры употребления найдены неверно, наличие большого количества грамматических и лексических ошибок.	Не зачтено

Критерии оценки доклада с презентацией

Критерии оценивания	Оценка
Глубокое раскрытие темы, использование широкого спектра источников. Презентация четко организована, ее логические части составляют единое целое. Уверенное использование активной лексики и грамматических	Отлично

структур с целью решения коммуникативной задачи. Уверенное изложение материала, беглая членораздельная речь.	
Тема достаточно хорошо раскрыта с привлечением некоторых источников. Презентация хорошо организована. Достаточное использование активной лексики и грамматических структур для решения коммуникативной задачи. Материал изложен в основном уверенно при незначительных затруднениях.	Хорошо
Тема в общем раскрыта. Презентация организована с рядом ошибок. Использование некоторой активной лексики, грамматически не всегда правильная речь. Затруднения в изложении материала.	Удовлетворительно
Тема не раскрыта. Существенные проблемы с организацией презентации. Недостаточное использование активной лексики и грамматических структур для раскрытия коммуникативной задачи. Серьезные проблемы с изложением материала.	Неудовлетворительно

Критерии оценки контрольной работы

1. Знания и умения на уровне требований стандарта конкретной дисциплины: знание фактического материала, усвоение общих представлений, понятий, идей.
2. Степень обоснованности аргументов и обобщений (полнота, глубина, всесторонность раскрытия темы, логичность и последовательность изложения материала, корректность аргументации и системы доказательств, характер и достоверность примеров, иллюстративного материала, широта кругозора автора, наличие знаний интегрированного характера, способность к обобщению).
3. Качество полученных результатов (степень завершенности исследования, спорность или однозначность выводов).
4. Использование литературных источников.
5. Культура письменного изложения материала.
6. Культура оформления материалов работы.

Контрольные работы должны быть оформлены в соответствии с требованиями Алтайского филиала РАНХиГС.

Оценивание контрольной работы

Контрольные работы оцениваются преподавателем дисциплины по двухбалльной шкале (зачтено/не зачтено) и хранятся на кафедре до промежуточного контроля по дисциплине.

5. Методические материалы по освоению дисциплины

Освоение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере (немецкий)» предполагает, как аудиторную, так и самостоятельную работу студентов.

Аудиторная работа проводится в форме практических занятий. Подготовка к занятиям должна носить систематический характер. Это позволит обучающемуся в полном объеме выполнить все требования преподавателя.

Самостоятельная работа является обязательным компонентом процесса подготовки магистров, так как прохождения курса предполагает усвоение большого объема информации.

Общий объем аудиторной и самостоятельной работы определяется учебно-тематическим планом (см. ранее). Изучение дисциплины завершается зачетом.

Успешное изучение дисциплины требует посещения практических занятий, активной работы в процессе занятий, выполнения учебных заданий преподавателя, ознакомления с основной и дополнительной литературой.

В ходе практических занятий происходит изучение и освоение учебных тем. Они служат для ознакомления с материалом, развития необходимых коммуникативных умений и навыков, приобретения опыта устных публичных выступлений, ведения дискуссии, аргументации и защиты выдвигаемых положений, а также для контроля преподавателем степени подготовленности студентов по изучаемой дисциплине.

Основной целью самостоятельной работы студентов является улучшение профессиональной подготовки обучающихся, направленное на формирование действенной системы фундаментальных и профессиональных знаний, умений и навыков, которые они могли бы свободно и самостоятельно применять в практической деятельности.

Подготовка к промежуточной аттестации осуществляется студентом самостоятельно с использованием материалов аудиторных занятий и перечня вопросов к промежуточной аттестации.

В период подготовки к промежуточной аттестации студенты вновь обращаются к пройденному учебному материалу. При этом они не только укрепляют полученные знания, но и получают новые. Подготовка студента к промежуточной аттестации включает в себя следующие этапы:

- самостоятельная работа в течение семестра;
- непосредственная подготовка в дни, предшествующие промежуточной аттестации по темам курса;
- посещение специальных часов консультаций с преподавателем.

Основным источником подготовки к промежуточной аттестации являются рекомендованные учебники, конспекты аудиторных занятий и статьи из предложенного списка.

6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет

6.1. Основная литература

1. Катаева, А. Г. Немецкий язык для гуманитарных специальностей + аудиозаписи: учебник и практикум для среднего профессионального образования / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев, В. А. Гандельман. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2022. — 269 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-01147-0. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/489633>

2. Ивлева, Г. Г. Немецкий язык: учебник и практикум для вузов / Г. Г. Ивлева. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2022. — 264 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08697-3. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/489103>

3. Львова, О. В. Немецкий язык для экономистов: учебник и практикум для вузов / О. В. Львова, Т. Н. Николаева, Г. Н. Махмутова ; под редакцией О. В. Львовой. — Москва: Издательство Юрайт, 2022. — 461 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00762-6. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/489526>

4. Ивлева, Г. Г. Немецкий язык: учебник и практикум для вузов / Г. Г. Ивлева. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. — 264 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08697-3. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/469026>

6.2. Дополнительная литература

1. Винтайкина, Р. В. Немецкий язык (B1): учебное пособие для вузов / Р. В. Винтайкина, Н. Н. Новикова, Н. Н. Саклакова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. — 402 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13919-8. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/467232>

2. Зимина, Л. И. Немецкий язык (A2—B1): учебное пособие для вузов / Л. И. Зимина, И. Н. Мирославская. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2021. — 139 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14693-6. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/487428>

6.3. Нормативные правовые документы и иная правовая информация

Использование нормативно-правовых документов не предусмотрено программой курса.

6.4. Интернет-ресурсы

1. Деловой английский: <http://www.delo-angl.ru/>
2. Словарь экономических терминов: <http://www.businessdictionary.com/>
3. Словарь экономических терминов: <http://www.economicshelp.org/economics-a-z/>
4. <http://learnenglish.britishcouncil.org/en/>
5. Writing Letters: formal & informal English: <https://www.engvid.com/writing-letters-formal-informal-english/>
6. <https://lingualeo.com/ru/jungle>

7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

Для обеспечения учебного процесса по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере (немецкий)» филиал располагает учебными аудиториями для проведения занятий лекционного типа, практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещениями для самостоятельной работы и помещениями для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

Лекционные аудитории оснащены видеопроекционным оборудованием для проведения презентаций, а также средствами звуковоспроизведения; помещения для практических занятий укомплектованы учебной мебелью; библиотека располагает рабочими местами с доступом к электронным библиотечным системам и сети интернет. Все учебные аудитории оснащены компьютерным оборудованием и лицензионным программным обеспечением.